



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2019.3.14.
COM(2019) 137 final

ANNEXES 1 to 2

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság között létrejött halászati partnerségi megállapodás végrehajtására vonatkozó jegyzőkönyv (2019–2024) megkötéséről

I. MELLÉKLET

JEGYZŐKÖNYV AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A ZÖLD-FOKI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT LÉTREJÖTT HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSÁRÓL

(2019–2024)

1. cikk

Alapelvek

1. A két Fél vállalja, hogy a hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a zöld-foki-szigeteki vizeken előmozdítja a felelősségteljes halászatot. A Zöld-foki-szigetek vállalja, hogy a halászati övezetében működő valamennyi, tonhalra halászó ipari flottára azonos műszaki és állományvédelmi intézkedéseket alkalmaz a halászat megfelelő irányításának az elősegítése érdekében.
2. A Felek vállalják annak biztosítását, hogy e megállapodást a Cotonou-i Megállapodásnak az emberi jogok, a demokratikus elvek és a jogállamiság elengedhetetlen elemeiről, valamint a felelősségteljes kormányzás, a fenntartható fejlődés és a fenntartható és eredményes környezetgazdálkodás alapvető eleméről szóló 9. cikkével összhangban hajtják végre.
3. A Felek vállalják, hogy információt cserélnek bármely olyan megállapodásról, amely lehetővé teszi a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében tartózkodó más külföldi hajók számára a hozzáférést, különösen a kiadott engedélyek és a kifogott halak számát illetően.
4. A megállapodás 6. cikkének alkalmazásában az Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók (a továbbiakban: uniós hajók) csak a Zöld-foki-szigetek által e jegyzőkönyv keretében kiállított érvényes halászati engedély birtokában folytathatnak halászati tevékenységet a Zöld-foki Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében.
5. A zöld-fokihatóságok ellenőrzik, hogy a zöld-foki-szigeteki halászok kizárólagosságot élveznek a halászati térségekben az e jegyzőkönyvben meghatározott korlátozások kivételével.

2. cikk

Alkalmazási időszak

Ez a jegyzőkönyv a 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazás első napjától számított öt (5) évig alkalmazandó, kivéve, ha a jegyzőkönyvet a 14. cikkel összhangban felmondják.

3. cikk

Halászati lehetőségek

1. Az európai uniós hajók részére a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:
 - fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók: 28 hajó,
 - horgászbotos tonhalhalászhajók: 14 hajó,
 - felszíni horogsoros hajók: 27 hajó.

Ezek a halászati lehetőségek az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének 1. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajok halászatára irányulnak, az e jegyzőkönyv 2. függelékében meghatározott korlátozásokkal, kivéve az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) vagy más nemzetközi egyezmények által védett vagy halászati tilalom hatálya alá helyezett fajokat.

2. Az (1) bekezdést a 6. és 7. cikk rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

4. cikk

Pénzügyi hozzájárulás

1. A 2. cikk szerinti időszakra vonatkozóan a jegyzőkönyv becsült összértéke 3 750 000 EUR.
2. A megállapodás 7. cikkében meghatározott pénzügyi hozzájárulás éves összege 750 000 EUR a következő megoszlásban:
 - (a) az erőforrásokhoz való hozzáférés címén évi 400 000 EUR összegű pénzügyi kompenzáció, amely évi 8 000 tonna referenciamennyiségnek felel meg;
 - (b) a Zöld-foki-szigetek halászati politikájának végrehajtására irányuló támogatás címén egy 350 000 EUR-t kitevő külön összeg évente.

Továbbá a megállapodás 5. és 6. cikke értelmében kiadott halászati engedélyek alapján és a melléklet II. fejezetének 2. szakaszában meghatározott feltételek szerint a hajótulajdonosok által fizetendő díjak összege hozzávetőleg évi 600 000 EUR.

3. Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 5., 6., 7., 10. és 14. cikkének és a megállapodás 12. és 13. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
4. Amennyiben az uniós hajók által a zöld-foki-szigeteki halászati övezetben ejtett fogások összmenyisége meghaladja a (2) bekezdés a) pontjában megjelölt referenciamennyiséget, az ugyanezen pontban meghatározott pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 50 EUR összeggel emelkedik. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában említett összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.
5. A (2) bekezdés a) és b) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetését az első évben legkésőbb a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapjától számított kilencven napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv hatálybalépésének évfordulójáig kell teljesíteni. A (2) bekezdés a) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a Zöld-foki-szigetek hatóságai kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.
6. A (2) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulásokat a Zöld-foki-szigetek államkincstárának számláira kell befizetni. A (2) bekezdés b) pontjában meghatározott hozzájárulás szerepel a nemzeti költségvetésben. A számlák banki adatait a Zöld-foki-szigetek hatóságai évente közlik az Európai Bizottsággal.

5. cikk

Ágazati támogatás

1. Az e jegyzőkönyv keretében nyújtott ágazati támogatás a halászatra és a kék gazdaságra vonatkozó nemzeti stratégia végrehajtásához járul hozzá. Célja a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás és az ágazat fejlesztése, többek között a következők révén:
 - (a) a halászati tevékenységek nyomon követésének, ellenőrzésének és felügyeletének fokozása;
 - (b) a halászati erőforrásokkal kapcsolatos tudományos ismeretek elmélyítése;
 - (c) a part menti közösségek támogatása (halászati tevékenységek, képzés, foglalkoztatás, a halászok biztonsága és gazdasági fejlődés);
 - (d) a nemzetközi együttműködés megerősítése;
 - (e) a kék gazdaság támogatása és az akvakultúra fejlesztése.
2. A Felek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően megállapodnak egy többéves ágazati programról és annak alkalmazási szabályairól, ideértve a következőket:
 - (a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;
 - (b) egy- és többéves terv alapján elérendő célok arra vonatkozóan, hogy idővel bevezetésre kerüljön a fenntartható és felelősségteljes halászat, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy más olyan politika keretében a Zöld-foki-szigetek prioritásait, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat bevezetéséhez, vagy arra hatással vannak;
 - (c) éves alapon az elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumokról és eljárásokról.
3. Az éves vagy többéves ágazati program módosítására irányuló valamennyi javaslatot jóvá kell hagynia a vegyes bizottságnak, adott esetben akár levélváltás útján.
4. A Zöld-foki-szigetek minden évben benyújtja a vegyes bizottságnak az ágazati támogatással végrehajtott projektek állásáról szóló beszámolót. Ezt a vegyes bizottság átnézi és értékeli az eredményeket.
5. Az ágazati támogatás kifizetése részletekben történik, az ütemezés során meghatározott igények és az elért eredmények szerint.
6. Amennyiben nem kerül sor a pénzügyi hozzájárulás végrehajtására, vagy ha a vegyes bizottság által végzett értékelés alapján az eredmények nem felelnek meg a programozásnak, az Unió felülvizsgálhatja, illetve teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában előírt külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését.
7. A pénzügyi hozzájárulás fizetése a Felek közötti egyeztetés és megállapodás után folytatódik, amennyiben a végrehajtási eredmények ezt indokolják. Mindazonáltal a 4. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető a jegyzőkönyv lejártát követő 6 hónapos időszak után.

8. A Felek ellenőrzik az ágazati támogatással finanszírozott pénzügyi műveletek átláthatóságát.

6. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. E jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt az Unió és a Zöld-foki-szigetek hatóságai törekednek arra, hogy az e jegyzőkönyv által szabályozott valamennyi faj tekintetében figyelemmel kísérjék a fogások és az alkalmazott halászati erő kifejtés alakulását, valamint a zöld-foki-szigeteki halászati övezet erőforrásainak állapotát. A Felek megállapodnak különösen abban, hogy fokozzák az adatok gyűjtésére és elemzésére irányuló erőfeszítéseket, amelyek lehetővé teszik, hogy a Zöld-foki-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében élő cápák védelmére és a velük való gazdálkodásra nemzeti cselekvési terv kerüljön kidolgozásra.
2. A Felek betartják az ICCAT felelősségteljes halászatra vonatkozó ajánlásait és határozatait.
3. A megállapodás 4. cikke értelmében az ICCAT által elfogadott ajánlások és határozatok alapján, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények fényében a Felek közös megegyezéssel közös tudományos ülést hívhatnak össze, hogy megvizsgálják az uniós hajók legfontosabb célfajainak, nevezetesen a nyílt vízi cápáknak a helyzetét. A tudományos ülés eredményeit a vegyes bizottság elé kell terjeszteni, amely szükség esetén kiegészítő intézkedéseket fogad el az uniós hajók által kifogott halászati erőforrások fenntartható kezelése érdekében.
4. Mivel a nyílt vízi cápák olyan fajok, amelyek a tonhalfélék uniós flotta által folytatott halászata során járulékosan kifoghatók, továbbá tekintettel e fajok érzékenységre – amint az az ICCAT tudományos szakvéleményeiből is kitűnik –, az elővigyázatosság elvének megfelelően szorosan figyelemmel kell kísérni e fajok egyedeinek a jegyzőkönyv keretében tevékenységet folytató horogsoros hajók általi halászatát. A két Fél együttműködik azért, hogy a halászott fajok vonatkozásában több tudományos adat álljon rendelkezésre, valamint hogy hatékonyabbá váljon az ilyen adatok nyomon követése.
5. E célból a Felek mechanizmust alakítanak ki annak érdekében, hogy szoros figyelemmel kísérhessék e halászatot, és ezáltal biztosítsák e halászati erőforrás fenntartható kiaknázását. Ez a nyomonkövetési mechanizmus különösen a cápa fogásokkal kapcsolatos negyedéves adatok cseréjén alapul. Ha ez a fogásmennyiség egy adott évben meghaladja a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti referenciamennyiség 30 %-át, akkor a havi adatcserékre támaszkodva meg kell erősíteni a nyomon követést, és a Feleknek konzultációt kell kezdeniük. Abban az esetben, ha ez a fogásmennyiség egy adott évben eléri az említett referenciamennyiség 40 %-át, a vegyes bizottság adott esetben további állománygazdálkodási intézkedéseket fogad el, amelyekkel jobban szabályozható a horogsoros flotta tevékenysége.
6. A vegyes bizottság a közös tudományos ülés munkájának eredményei alapján dönthet az említett nyomonkövetési mechanizmus kiigazításáról.

7. A Felek együttműködnek a Zöld-foki-szigeteken folytatott halászat ellenőrzése és vizsgálata, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemre szolgáló mechanizmus megerősítése érdekében.

7. cikk

A halászati lehetőségek és technikai intézkedések közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. A vegyes bizottság felülvizsgálhatja a 3. cikkben említett halászati lehetőségeket és közös megegyezéssel kiigazíthatja őket, ha az ICCAT ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy e kiigazítás révén biztosítható az e jegyzőkönyvben említett halfajokkal való fenntartható gazdálkodás. Ilyen esetben a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani, továbbá a szükséges módosításokat be kell építeni e jegyzőkönyvbe és annak mellékletébe.
2. A vegyes bizottság szükség esetén közös megegyezéssel megvizsgálhatja és kiigazíthatja a halászati tevékenységek végzésének feltételeire vonatkozó rendelkezéseket és az e jegyzőkönyvben meghatározott, az ágazati támogatás végrehajtására irányuló szabályokat.

8. cikk

A gazdasági szereplők közötti együttműködés előmozdítása

1. A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a zöld-foki-szigeteki kikötőkben kedvezőbbek legyenek a kirakodási lehetőségek.
2. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

9. cikk

Együttműködés a kék gazdaság területén

1. A Felek vállalják, hogy együttműködnek a kék gazdaság fejlesztése érdekében, különösen az akvakultúra, a tengeri területrendezés, az energia, a tengeri biotechnológiák, valamint a tengeri ökoszisztémák védelme terén.
2. A két Fél vállalja, hogy a Zöld-foki-szigetek és az Európai Unió közötti különleges partnerség célkitűzéseivel összhangban előmozdítja a halászat és a tengeri gazdaság területére irányuló beruházásokat.
3. A két Fél együttműködik annak érdekében, hogy felhívják az európai magánszféra szereplőinek figyelmét a Zöld-foki-szigeteken a halászati ágazatban és a tengeri gazdaságban rejlő üzleti és ipari lehetőségekre.
4. A két Fél együttműködik a közös lépések fejlesztése, az információcsere és a bevált gyakorlatok cseréje érdekében. Ennek érdekében a Felek megállapodnak a kapcsolattartó pontokról és a kommunikáció módjairól.

10. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv végrehajtása, ideértve a pénzügyi hozzájárulás kifizetését is, egyik vagy másik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek bármelyikének fennállása esetén:
 - a) *vis maior* vagy váratlan körülmények esetén, amelyek akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a zöld-foki-szigeteki kizárólagos gazdasági övezetben;
 - b) egyik vagy másik Fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában olyan, jelentős változások állnak be, amelyek hatással vannak e jegyzőkönyv rendelkezéseire;
 - c) a Cotonou-i Megállapodás 9. cikkében előírt emberi jogok lényeges és alapvető elemeinek megsértésével összefüggésben megkezdett, az említett megállapodás 96. cikke szerinti konzultációs mechanizmusok életbe lépnek;
 - d) az Unió a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e bekezdés c) pontjában leírtaktól eltérő okból nem teljesíti;
 - e) a Felek között súlyos és megoldatlan nézeteltérés lép fel e jegyzőkönyv alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatban.
2. Ha a jegyzőkönyv alkalmazását az (1) bekezdés c) pontjában említettektől eltérő okokból kell felfüggeszteni, az érintett Fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról. A jegyzőkönyvnek az (1) bekezdés c) pontjában említett okokból történő felfüggesztése a felfüggesztésre vonatkozó határozat meghozatalakor azonnal alkalmazandó.
3. Felfüggesztés esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben megoldást találnak, folytatódik a jegyzőkönyv alkalmazása, és a pénzügyi hozzájárulás összegét a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

11. cikk

Elektronikus adatforgalom

1. A Zöld-foki-szigetek és az Európai Unió vállalják, hogy a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket működőképessé teszik és ezt az állapotot fenntartják.
2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.
3. A Zöld-foki-szigetek és az Unió haladéktalanul értesítik egymást a számítógépes rendszerek bárminemű meghibásodásáról. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum továbbítása alternatív kommunikációs eszközzel történik.

12. cikk

Bizalmas adatkezelés

1. A Zöld-foki-szigetek és az Unió vállalják, hogy a megállapodás alkalmazása során kapott, az európai uniós hajók tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi rendelkezések maradéktalan tiszteletben tartásával kezelik.
2. A Felek gondoskodnak arról, hogy csupán a zöld-foki-szigeteki vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat hozzák nyilvánosságra, az ICCAT idevágó rendelkezéseit is tiszteletben tartva.
3. Azokat az adatokat, amelyek esetleg titkosnak minősülhetnek, az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, az ellenőrzés és a felügyelet céljára használhatják fel.

13. cikk

A nemzeti jogszabályok alkalmazandó rendelkezései

1. Hacsak a megállapodás vagy e jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei másként nem rendelkeznek, a zöld-foki-szigeteki vizeken e jegyzőkönyv keretében halászó uniós halászhajók tevékenységeire a Zöld-foki-szigetek területén alkalmazandó jogszabályok – nevezetesen a halászati erőforrásokra vonatkozó zöld-foki-szigeteki gazdálkodási terv rendelkezései – az irányadók.
2. A zöld-foki hatóságok a halászati ágazatot érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

14. cikk

Felmondás

1. E jegyzőkönyv felmondásához az érintett Fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról.
2. Az (1) bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

15. cikk

A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása

Ez a jegyzőkönyv aláírásának időpontjától kezdve ideiglenesen alkalmazandó.

16. cikk

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

az Európai Unió részéről

A Zöld-foki Köztársaság részéről:

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A ZÖLD-FOKI-SZIGETEKI HALÁSZATI ÖVEZETBEN FOLYTATOTT HALÁSZATRA IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. AZ ILLETÉKES HATÓSÁG KIJELÖLÉSE

E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Unióra vagy a Zöld-foki-szigetekre az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az EU részéről: az Európai Bizottság, adott esetben az Unió zöld-foki-szigeteki küldöttsége útján,
- a Zöld-foki-szigetek részéről: a halászatért felelős minisztérium.

2. HALÁSZATI ÖVEZET

A Zöld-foki-szigetek kizárólagos gazdasági övezetének koordinátáit az 1. függelék határozza meg. Az uniós hajók az egyes kategóriák 2. függelékben meghatározott határain kívül végezhetnek halászati tevékenységet, a zöld-foki-szigeteki halászok pedig megtartják kizárólagos halászati jogukat e határokon belül.

A halászati engedély kiadásakor a Zöld-foki-szigetek közli a hajótulajdonosokkal a hajózási, illetve halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek koordinátáit. Az Unió ugyancsak tájékoztatást kap.

3. HELYI ÜGYNÖK KIJELÖLÉSE

A Zöld-foki-szigetek valamely kikötőjében kirakodni vagy átrakási műveletet végezni kívánó valamennyi uniós hajót a Zöld-foki-szigeteken letelepedett ügynök képviselheti.

4. BANKSZÁMLA

A Zöld-foki-szigetek e jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amely(ek)re az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

1. szakasz: Az alkalmazandó eljárások

1. A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIADÁSÁNAK ELŐFELTÉTELE – JOGOSULT HAJÓK

A megállapodás 6. cikkében meghatározott halászati engedélyek kiadásának az a feltétele, hogy a hajónak szerepelnie kell az Unió az uniós halászhajók nyilvántartásában és meg kell felelnie a külső vizeken halászó flották fenntartható kezeléséről szóló (EU) 2403/2017 rendelet rendelkezéseinek. A hajótulajdonoshoz, a hajóparancsnokhoz vagy magához a

hajóhoz kapcsolódó a megállapodás keretében a Zöld-foki-szigeteken folytatott halászati tevékenységükből eredő minden korábbi kötelezettségnek teljesülnie kell.

2. HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM

Az Unió az engedély érvényességének kérelmezett kezdőnapja előtt legalább tizenöt munkanappal a 3. függelékben foglalt formanyomtatvány felhasználásával a zöld-foki hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás értelmében halászni kíván. A kérelmet gépelni kell, vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

A céljakat egyértelműen fel kell tüntetni a halászati engedélykérelemben.

A hatályos jegyzőkönyv keretében benyújtott minden új halászati engedélykérelem esetén, vagy az érintett hajó műszaki módosítása után az engedélyhez csatolni kell a halászati engedélykérelemben megjelölt időszakra vonatkozó átalánydíj, valamint a IX. fejezetben említett megfigyelővel kapcsolatos költségekhez való átalány-hozzájárulás befizetésének igazolását, továbbá a következőket:

- (a) a hajó helyi ügynökének neve és címe, ha létezik ilyen ügynök;
- (b) egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató, legalább 15 cm × 10 cm méretű színes fénykép;
- (c) mindegy egyéb, a megállapodás keretében előírt dokumentum.

Azoknál a hajóknál, amelyek esetében a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj, valamint a megfigyelővel kapcsolatos költségekhez való átalány-hozzájárulás befizetésének igazolását kell csatolni.

3. A HALÁSZATI ENGEDÉLY KIÁLLÍTÁSA

A Zöld-foki-szigetek a hiánytalan kérelem átvételét követően tizenöt munkanapon belül kiadja a tonhalra és kapcsolódó fajokra („atum e afins”) valamint az e jegyzőkönyv keretében engedélyezett más fajokra vonatkozó halászati engedélyt.

A halászati engedélynek e jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt történő megújítása esetén az új halászati engedélynek egyértelmű hivatkozást kell tartalmaznia az eredeti halászati engedélyre.

Az Unió továbbítja a halászati engedélyt a hajótulajdonosnak vagy ügynökének. Ha az Unió irodái zárva vannak, a Zöld-foki-szigetek a halászati engedélyt közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, miközben a halászati engedély másolatát megküldi az Uniónak.

4. A HALÁSZATRA ENGEDÉLLEL RENDELKEZŐ HAJÓK JEGYZÉKE

A halászati engedély kibocsátását követően a Zöld-foki-szigetek minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a Zöld-foki-szigetek övezetében halászatra engedéllyel rendelkező hajók végleges jegyzékét. E jegyzéket azonnal el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az Uniónak.

5. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÉRVÉNYESSÉGI IDEJE

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- (a) i. a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében a jegyzőkönyv hatálybalépésének napja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;
- (b) ezt követően minden teljes naptári év;
- (c) a jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1-je és a jegyzőkönyv lejáratí dátuma közötti időszak.

6. A HALÁSZATI ENGEDÉLY FEDÉLZETEN TARTÁSA

A halászati engedély másolatát elektronikus úton azonnal továbbítani kell az Uniónak és a hajótulajdonosoknak vagy helyi ügynököknek. A fedélzeten tartott másolati példány a halászati engedély kibocsátásának napjától számítva legfeljebb 60 naptári napig érvényes. Ezen időszak letelte után a halászati engedély eredeti példányát kell a fedélzeten tartani.

7. A HALÁSZATI ENGEDÉLY ÁTRUHÁZÁSA

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és nem ruházható át. Azonban igazolt *vis maior* esetén – ilyen például egy hajó elvesztése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt hosszabb ideig történő vesztéglése – és az Unió kérésére az adott hajó halászati engedélyét pótolni kell egy másik, a pótolandó hajóhoz hasonló hajó nevére kiállított új halászati engedéllyel.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak ügynöke visszaadja a pótolandó halászati engedélyt a Zöld-foki-szigeteknek, és a Zöld-foki-szigetek a legrövidebb időn belül kiállítja a fenti engedélyt pótló új engedélyt. A korábbi engedély helyébe lépő új engedélyt a helyettesítendő engedély visszaadása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A korábbi engedélyt pótló új engedély a pótlandó engedély visszaadásának napján lép hatályba.

A Zöld-foki-szigetek a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az Uniónak.

8. SEGÉDHAJÓK

Az Európai Unió kérésére és az illetékes hatóságok által végrehajtott vizsgálat után a Zöld-foki-szigetek a halászati engedéllyel rendelkező európai uniós halászhajók számára engedélyezi segédhajók igénybevételét.

A segédhajók nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel. A segédhajók tevékenysége nem foglalhatja magában az üzemanyag-feltöltést és a fogások átrakását.

A segédhajókra a halászati engedély iránti kérelmek benyújtását szabályozó, az e fejezetben említett eljárás vonatkozik, a rájuk alkalmazandó mértékben. A Zöld-foki-szigetek elkészíti az engedélyezett segédhajók jegyzékét, és azt haladéktalanul megküldi az Uniónak.

A szóban forgó hajók éves díja 3 500 EUR.

2. szakasz: Díjak és előlegek

1. A hajótulajdonosok által a fogások után fizetett díj összege tonnánként 70 EUR.
2. A halászati engedélyeket a következők szerint megállapított előzetes átalányösszegeknek az illetékes zöld-foki hatóságokhoz történő befizetését követően kell kiállítani:
 - A kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében évente 6 510 EUR, amely hajónként 93 tonna mennyiségnek felel meg;
 - A horgászbotos hajók esetében évente 1 400 EUR, amely hajónként 20 tonna mennyiségnek felel meg;
 - A felszíni horogsoros halászhajók esetében évente 3 850 EUR, amely hajónként 55 tonna mennyiségnek felel meg;
3. Az előzetes átalánydíjnak minden nemzeti és helyi adót tartalmaznia kell, kivéve a kikötői illetékeket, az átrakási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos járulékokat. Az első és az utolsó évben az előzetes átalánydíjat, valamint az annak megfelelő, tonnában kifejezett hajónkénti mennyiséget időarányosan kell kiszámítani azon hónapok száma alapján, amelyek alatt az engedély érvényes volt.
4. Az Unió a bejelentett fogások alapján minden hajóra elkészít egy, az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjat tartalmazó végleges kimutatást. Az Unió ezt a végleges díjkimutatást a tagállamok segítségével a folyó év április 30. napja előtt megküldi a Zöld-foki-szigeteknek és a hajótulajdonosnak. A Zöld-foki-szigetek e végleges kimutatást az annak kézhezvételétől számított 30 napon belül – igazoló dokumentumok alapján – vitathatja. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha a Zöld-foki-szigetek a 30 napos határidőn belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.
5. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget 45 napos határidőn belül megfizeti a Zöld-foki-szigeteknek, hacsak nem vitatja a kifizetés jogosságát. Ugyanakkor, ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

III. FEJEZET

TECHNIKAI ÁLLOMÁNYVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra az övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan a 2. függelék határozza meg.

A hajók kötelesek betartani az ICCAT által elfogadott valamennyi ajánlást. Ennek megfelelően a Felek törekszenek a tengeri teknősök, tengeri madarak és egyéb nem célfajok véletlen kifogásának a csökkentésére. E fajok túlélési esélyeinek növelése érdekében az uniós hajók kötelesek visszaengedni a véletlenül kifogott egyedeket.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. A megállapodás keretében halászó uniós hajók parancsnokai kötelesek az ICCAT vonatkozó határozatainak és ajánlásainak megfelelő halászati naplót vezetni. Az elektronikus halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.
2. Az e jegyzőkönyv értelmében kiadott jogosítvánnyal rendelkező valamennyi uniós halászhajón lennie kell olyan elektronikus rendszernek (a továbbiakban: ERS-rendszer), amely alkalmas a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatok (a továbbiakban: ERS-adatok) rögzítésére és továbbítására.
3. Az e jegyzőkönyv értelmében kiadott jogosítvánnyal rendelkező hajó, amelyen nincs ERS-rendszer vagy amelynek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenységek folytatása céljából nem léphet be a Zöld-foki-szigetek halászati övezetébe.
4. A fogások közlésének módjait az 5. függelék határozza meg.
5. Az ERS-adatokat a hajó a lobogója szerinti államnak továbbítja, mely automatikusan biztosítja a Zöld-foki-szigetek számára az adatok elérhetőségét. A lobogó szerinti állam biztosítja az adatok fogadását és olyan informatikai adatbázisban történő rögzítését, amelyben 36 hónapig biztonságosan tárolhatók.
6. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek meggyőződnek arról, hogy rendelkeznek az ERS-adatok automatikus küldéséhez szükséges informatikai eszközökkel és szoftverekkel.
7. Az ERS-adatok küldésekor az Európai Bizottság által kezelt elektronikus kommunikációs eszközöket kell használni a halászatra vonatkozó adatok szabványos formában történő cseréje esetén.
8. A fogási nyilatkozatokra vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén a Zöld-foki-szigetek a hiányzó fogási nyilatkozatok benyújtásáig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost az e célból a hatályos nemzeti jogszabályokban előírt rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogsértés esetén a Zöld-foki-szigetek megtagadhatja a halászati engedély megújítását. A Zöld-foki-szigetek haladéktalanul tájékoztatja az Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.
9. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek kijelölnék egy-egy ERS-kapcsolattartót, aki kapcsolattartó pontként működik az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő kérdések esetén. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek kölcsönösen közlik egymással az ERS-kapcsolattartójuk elérhetőségeit és szükség esetén haladéktalanul frissítik ezeket az információkat.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS ÉS ÁTRAKÁS

1. **Bejelentés:**

A zöld-foki-szigeteki kikötők valamelyikében kirakodni vagy a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében ejtett fogásokat átrakni kívánó uniós hajó parancsnoka a kirakodás vagy átrakás előtt legalább 24 órával köteles értesíteni a Zöld-foki-szigeteket az alábbiakról:

- (a) a rakományt kirakodni vagy átrakni szándékozó haláshajó neve;
- (b) a kirakodási vagy átrakási kikötő;
- (c) c. az átrakás vagy kirakodás várható napja és időpontja;
- (d) a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve);
- (e) átrakás esetén a fogadó hajó nevéről.
- (f) a fogadó hajó egészségügyi bizonyítványa.

Az átrakási műveletet a Zöld-foki-szigetek e célra engedélyezett kikötőjének vizein kell végrehajtani. A tengeren történő átrakodás tilos.

E rendelkezések be nem tartása a zöld-foki-szigeteki jogszabályokban előírt vonatkozó szankciók alkalmazását vonja maga után.

2. A kirakodás ösztönzése

A két Fél együttműködik a Zöld-foki-szigetek halászati ágazatának a fejlesztése valamint a megállapodás gazdasági és társadalmi hatásainak a fokozása érdekében, nevezetesen az uniós flotta kirakodásainak a növelése és a halászati termékek hasznosítása révén.

A tonhal halászatában részt vevő hajótulajdonosok törekednek arra, hogy a Zöld-foki-szigetek vizein ejtett fogások legalább egy részét zöld-foki-szigeteki kikötőben rakodják ki. A kirakodott fogások a piaci szereplők közötti tárgyalások alapján rögzített áron eladhatók a helyi vállalkozásoknak.

A kirakodott fogásmennyiség növelését célzó stratégia végrehajtását, valamint a kikötői és feldolgozó infrastruktúra megfelelő működését a vegyes bizottság – az érdekelt felekkel való konzultációt követően – rendszeresen nyomon követi.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS ÉS VIZSGÁLAT

1. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Zöld-foki-szigetek halászati övezetébe való minden belépését és onnan való kilépését a belépést vagy kilépést megelőző 3 órán belül be kell jelenteni a Zöld-foki-szigeteknek.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó tájékoztatást ad különösen a következőkről:

- (a) az áthaladás várható napja, időpontja és helye;
- (b) a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyisége;

- (c) a termékek kiszerelése.

2. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

Az e jegyzőkönyv keretében engedélyezett valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell műholdas hajómegfigyelési rendszerrel, a továbbiakban VMS-rendszer (Vessel Monitoring System – VMS), a 4. függelékben szereplő specifikációk szerint.

Tilos áthelyezni, szétkapcsolni, megsemmisíteni, megrongálni vagy működésképtelenné tenni a hajó fedélzetén lévő, adatokat továbbító, a földrajzi helyzet folyamatos megfigyelésére szolgáló, műholdas kommunikációt használó rendszereket, továbbá tilos szándékosan módosítani, torzítani vagy meghamisítani az említett rendszerek által kibocsátott vagy rögzített adatokat.

Az értesítést elsősorban az ERS/VMS-rendszeren keresztül vagy e rendszer meghibásodása esetén e-mailen, telefaxon vagy rádióon kell elküldeni. A Zöld-foki-szigetek haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail-címbe, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező bármilyen változásról.

Amikor a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében tartózkodnak, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas megfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- (a) a hajó azonosító jele;
- (b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- (c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- (d) a hajó sebessége és iránya.
- (e) a jelentést az 4. függelékben szereplő formátum szerint kell elkészíteni.

Minden olyan hajó, amelyet a zöld-foki-szigeteki halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, szabálysértő hajónak minősül.

3. Vizsgálat

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren történő vizsgálatát a Zöld-foki-szigetek halászati ellenőrzéssel megbízott és egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

Fedélzetre szállás előtt a zöld-foki-szigeteki ellenőröknek értesíteniük kell az uniós hajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

A Zöld-foki-szigetek engedélyezheti az EU számára, hogy a tengeren végzett vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles megkönnyíteni a zöld-foki-szigeteki ellenőrök fedélzetre szállását és munkáját.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. A Zöld-foki-szigetek a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő nyolc napon belül megküldi az Unió részére.

VII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. A jogsértések kezelése

Az e melléklettel összhangban halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók által elkövetett minden jogsértést vizsgálati jelentésben kell megemlíteni.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védekezési jogát a feltárt jogsértéssel kapcsolatban.

2. A hajó feltartóztatása – tájékoztató értekezlet

Ha a jogsértéssel kapcsolatban a Zöld-foki-szigetek hatályos törvényei azt előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely zöld-foki-szigeteki kikötőbe való visszatérésre.

A Zöld-foki-szigetek legfeljebb egy munkanapon belül értesíti az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Ehhez az értesítéshez mellékelni kell a feltartóztatás indokait.

A hajóval, a hajóparancsnokkal, a legénységgel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt a Zöld-foki-szigetek az Unió kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges következmények ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – peren kívüli eljárás

A feltárt jogsértés szankcióját a Zöld-foki-szigetek hatályos nemzeti törvényeinek megfelelően állapítja meg.

Amikor a jogsértés rendezése bírósági eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – a Zöld-foki-szigetek és az Unió peren kívüli eljárást indítanak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított három napon belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – banki biztosíték

Ha a peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Zöld-foki-szigetek által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Zöld-foki-szigetek által megjelölt banknál, amely a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- (a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- (b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

A Zöld-foki-szigetek az ítélet meghozatalától számított 8 napon belül tájékoztatja az Uniót a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

VIII. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A felveendő tengerészek száma

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében töltött halászati idény során az uniós hajók az alábbiak szerint vesznek fel zöld-foki-szigeteki tengerészeket:

- (a) a kerítőhálós tonhalhalászflotta legalább hat tengerészt vesz fel;
- (b) a horgászbotos tonhalhalászflotta legalább két tengerészt vesz fel;
- (c) a felszíni horogsoros hajóflotta legalább öt tengerészt vesz fel.

Az uniós hajók tulajdonosai további zöld-foki-szigeteki tengerészek felvételére is törekszenek.

2. A tengerészek szabad kiválasztása

A Zöld-foki-szigetek listát vezet az uniós hajókra felvehető képzett zöld-foki-szigeteki tengerészekről.

A hajótulajdonos vagy ügynöke szabadon választhat a felveendő zöld-foki-szigeteki tengerészek e listájáról, és értesíti a Zöld-foki-szigeteket a tengerészek legénységi névjegyzékbe való felvételéről.

3. A tengerészek munkaszerződése

A zöld-foki-szigeteki tengerészek számára a munkaszerződést egyfelől a tulajdonos vagy ügynöke, másfelől a tengerész köti meg; ez utóbbit esetleg a szakszervezete is képviselheti. A szerződést a Zöld-foki-szigetek Tengerügyi Hatósága hagyja jóvá. A szerződésben meg kell határozni különösen a hajóra szállás napját és kikötőjét.

A szerződés biztosítja az adott tengerésznek, hogy részesülhet a Zöld-foki-szigeteken rá vonatkozó társadalombiztosítási rendszer előnyeiben. Magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.

A szerződésből valamennyi aláíró Fél kap egy-egy példányt.

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapvető jogokról szóló nyilatkozata alkalmazandó a zöld-foki-szigeteki tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a munkavállalók kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a foglalkoztatás és a szakma terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

4. A tengerészek munkabére

A zöld-foki-szigeteki tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A tengerészek fizetése a halászati engedély kibocsátását megelőzően, a hajótulajdonos vagy ügynöke és a Zöld-foki-szigetek közötti kölcsönös megállapodás alapján kerül meghatározásra.

A munkabér nem lehet alacsonyabb a nemzeti hajók személyzetének munkabérénel és az ILO által előírt normáknál.

5. A tengerészek kötelezettségei

A tengerésznek meg kell jelennie a számára kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére a munkaszerződésében meghatározott időpontot megelőző napon. A hajóparancsnok tájékoztatja a tengerészt a felvétel napjáról és időpontjáról. Ha a tengerész visszalép a szerződéstől vagy nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a munkaszerződése érvénytelennek minősül, és a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól. Ebben az esetben a hajótulajdonosra nem róható ki semmilyen pénzbüntetés vagy kompenzációs jellegű fizetés.

6. Tengerészek felvételének elmaradása

Azok a hajótulajdonosok, akik hajójuk fedélzetére nem vesznek fel zöld-foki-szigeteki tengerészeket, a zöld-foki-szigeteki személyzet számának e fejezet elején meghatározott mértékéből hiányzó minden tengerész után a folyó év szeptember 30. napjáig kötelesek 20 EUR átalányösszeget fizetni minden egyes, a hajójuk által a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében töltött nap után.

IX. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

A regionális megfigyelői rendszer kiépítéséig a megállapodás keretében a zöld-foki-szigeteki halászati övezetben folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók – regionális megfigyelők helyett – a zöld-foki-szigeteki hatóság által, az e fejezetben említett szabályok szerint kijelölt megfigyelőket vesznek fedélzetre.

A halászati engedéllyel rendelkező hajók a megállapodás keretében végzett halászati tevékenységeik megfigyelésére irányuló rendszer hatálya alá tartoznak.

E megfigyelési rendszernek összhangban kell lennie az ICCAT által elfogadott ajánlásokban foglalt rendelkezésekkel.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A Zöld-foki-szigetek kijelöli azon uniós hajókat, amelyeknek megfigyelőt kell fedélzetükre felvenniük, valamint legkésőbb a megfigyelő fedélzetre szállásának tervezett napját megelőző tizenöt nappal kijelöli a hajóra rendelt megfigyelőt is.

A halászati engedély kiadásakor a Zöld-foki-szigetek tájékoztatja az Uniót és a hajótulajdonost vagy ügynökét a kijelölt hajókról és megfigyelőkről, valamint arról az időtartamról, amelyet a megfigyelő az egyes hajók fedélzetén tölt. A Zöld-foki-szigetek a kijelölt hajókat és megfigyelőket érintő mindennemű változásról haladéktalanul tájékoztatja az Uniót és a hajótulajdonost vagy annak ügynökét.

A Zöld-foki-szigetek törekszik arra, hogy ne jelöljön ki megfigyelőket olyan hajók számára, amelyek fedélzetén már van megfigyelő, vagy amelyek a zöld-foki-szigeteki halászati övezeten kívüli halászati övezetekben kifejtett tevékenységük keretében már hivatalosan kötelesek megfigyelőt fedélzetükre venni az adott halászati időszakban.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a hajó fedélzetén.

3. Átalányösszegű pénzügyi hozzájárulás

A díj megfizetésekor a hajótulajdonos minden hajó után évi 200 EUR átalányösszeget fizet a Zöld-foki-szigeteknek.

4. A megfigyelők fizetése

A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait a Zöld-foki-szigetek fedezi.

5. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonos vagy ügynöke és a Zöld-foki-szigetek közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő fogadásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A megfigyelőnek hozzáférést kell biztosítani a kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, beleértve különösen a halászati naplót és a navigációs naplót, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeti tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- (a) a. minden megfelelő lépést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;
- (b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- (c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

7. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállás előtt legalább tíz nappal közli a Zöld-foki-szigetekkel a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő tizenkét órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. Szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti halászati műveleteit.

Ha a megfigyelőt nem zöld-foki-szigeteki kikötőben teszik ki, a hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő Zöld-foki-szigetekre való mielőbbi visszatérését.

8. A megfigyelő feladatai

A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- (a) megfigyeli a hajó által folytatott halászati tevékenységeket;
- (b) a halászati műveletek során ellenőrzi a hajó földrajzi helyzetét;
- (c) tudományos program keretében biológiai mintavételt végez;
- (d) kimutatás készítése a használt halászeszközökről;
- (e) igazolja a zöld-foki-szigeteki halászati övezetre vonatkozóan a halászati naplóba feljegyzett halfogási adatokat;
- (f) ellenőrzi a járulékos fogások arányát és megbecsüli a visszadobott fogások mennyiségét;
- (g) hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-mailben közli megfigyeléseit, ha a hajó a zöld-foki-szigeteki halászati övezetben tevékenykedik, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét.

9. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

Jelentését a megfigyelő eljuttatja a Zöld-foki-szigeteknek, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő nyolc napon belül megküldi az Unió részére.

A MELLÉKLET FÜGGELÉKEI

1. függelék – Zöld-foki-szigeteki halászati övezet
2. függelék – Technikai állományvédelmi intézkedések
3. függelék – Halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
4. függelék – Vessel monitoring system (VMS)
5. függelék – A halászati tevékenységek bejelentésére szolgáló elektronikus rendszer megvalósítása (ERS-rendszer)

1. függelék

Zöld-foki-szigeteki halászati övezet

A Zöld-foki-szigetek halászati övezete 200 tengeri mérföld távolságra terjed ki a következő alapvonalaktól:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság	Sziget
A.	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14° 49' 59,10"	24° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14° 51' 52,19"	24° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16° 29' 10,25"	24° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16° 36' 37,32"	24° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16° 54' 25,10"	25° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16° 54' 40,00"	25° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16° 55' 32,98"	25° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17° 02' 28,66"	25° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17° 03' 21,06"	25° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17° 05' 33,10"	25° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17° 12' 25,21"	25° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17° 10' 41,58"	25° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16° 40' 51,64"	24° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16° 51' 21,13"	22° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16° 50' 01,69"	22° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16° 11' 31,04"	22° 40' 52,44"	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16° 09' 05,00"	22° 39' 45,00"	—
Q-Pta Roque	16° 05' 09,83"	22° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15° 10' 03,89"	23° 05' 47,90"	Maio
S.	15° 09' 02,21"	23° 06' 24,98"	Santiago
T.	14° 54' 10,78"	23° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14° 53' 50,00"	23° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14° 48' 52,32"	24° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14° 48' 25,59	24° 42' 34,92"	—
≡ ^	14° 48' 43,17"	24° 43' 48,85"	

A Zöld-foki Köztársaság és a Szenegáli Köztársaság közötti, 1993. február 17-én aláírt szerződésnek megfelelően a két ország közötti tengeri határt az alábbi pontok jelölik ki:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság
A	13° 39' 00"	20° 04' 25"
B	14° 51' 00"	20° 04' 25"
C	14° 55' 00"	20° 00' 00"
D	15° 10' 00"	19° 51' 30"
E	15° 25' 00"	19° 44' 50"
F	15° 40' 00"	19° 38' 30"
G	15° 55' 00"	19° 35' 40"
H	16° 04' 05"	19° 33' 30"

A Zöld-foki Köztársaság és a Mauritániai Iszlám Köztársaság közötti szerződésnek megfelelően a két ország közötti tengeri határt az alábbi pontok jelölik ki:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság
H	16° 04,0'	019° 33,5'
I	16° 17,0'	019° 32,5'
J	16° 28,5'	019° 32,5'
K	16° 38,0'	019° 33,2'
L	17° 00,0'	019° 32,1'
M	17° 06,0'	019° 36,8'
N	17° 26,8'	019° 37,9'
O	17° 31,9'	019° 38,0'
P	17° 44,1'	019° 38,0'
Q	17° 53,3'	019° 38,0'
R	18° 02,5'	019° 42,1'
S	18° 07,8'	019° 44,2'
T	18° 13,4'	019° 47,0'
U	18° 18,8'	019° 49,0'
V	18° 24,0'	019° 51,5'
X	18° 28,8'	019° 53,8'
Y	18° 34,9'	019° 56,0'
Z	18° 44,2'	020° 00,0'

2. függelék

Technikai állományvédelmi intézkedések

1. Az összes kategóriára alkalmazandó intézkedések:

(a) Tilalom hatálya alá tartozó fajok:

A vándorló fajokról szóló egyezményrel és az ICCAT ajánlásaival összhangban az atlanti ördöggrája (*Manta birostris*), az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharias*), a nagyszemű róka cápa (*Alopias superciliosus*), a *Sphyrnidae* nembe tartozó cápafajok (a pörölycápák kivételével), a fehérfoltú cápa (*Carcharhinus longimanus*) és a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*) halászata tilos.

A zöld-foki-szigeteki nemzeti szabályozásnak megfelelően a cet cápa (*Rhincondon typus*) halászata tilos. A cápauszonyok leválasztásának tilalma:

Tilos a cápauszonyokat a hajófedélzeten leválasztani, a hajófedélzeten szállítani, átrakni vagy kirakodni. Az előző bekezdés sérelme nélkül a fedélzeten történő tárolás megkönnyítésére a cápauszonyok részben átmetszhetők, és ráhajlíthatók a testre, de kirakodás előtt nem választhatók le a testről.

(b) Tengeri átrakások:

A tengeren történő átrakodás tilos. Az átrakási műveletet a Zöld-foki-szigetek e célra engedélyezett kikötőjének vizein kell végrehajtani.

2. Konkrét intézkedések

1. ADATLAP: HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek.
- (2) Engedélyezett halászeszköz: Horgászbotok
- (3) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonító (*Katsuwonus pelamis*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

2. ADATLAP: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 18 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek, figyelembe véve a Zöld-foki-szigetek halászati övezetének szigettenger jellegét.
- (2) Engedélyezett halászeszköz: kerítőháló
- (3) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonító (*Katsuwonus pelamis*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

3. ADATLAP: FELSZÍNI HOROGSOROS HALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 18 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek.

- (2) Engedélyezett halászeszköz: felszíni horogsor
- (3) Célfajok: kardhal (*Xiphias gladius*), kékcápa (*Prionace glauca*), germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

3. Frissítés

A két Fél a vegyes bizottság keretében konzultál egymással azért, hogy a tudományos ajánlások alapján aktualizálja a technikai állományvédelmi intézkedéseket.

3. függelék

Halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa

ZÖLD-FOKI-SZIGETEK – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS

I. KÉRELMEZŐ

1. A kérelmező neve:
2. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos neve:
3. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos címe:
4. Telefonszám: Faxkészülék E-mail-cím:
5. Hajóparancsnok neve: Állampolgárság: E-mail-cím:
6. A helyi ügynök neve és címe:

II. HAJÓAZONOSÍTÓ ADATOK

7. A hajó neve:
8. Lobogó szerinti állam: Lajstromozási kikötő:
9. Külső jelzések: MMSI: IMO-szám:
10. A jelenlegi lobogó regisztrációjának időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN): .../.../...
Korábbi lobogó (adott esetben):
11. Az építés helye: Kelt (ÉÉÉÉ/HH/NN) .../.../...
12. Hívófrekvencia: RH:URH:
13. Műholdastelefon-szám: IRCS:

III. A HAJÓ MŰSZAKI ADATAI

14. A hajó teljes hosszúsága (méterben): A hajó teljes szélessége (méterben):
Tonnatartalom (a Londoni szabályok szerinti BT-ban kifejezve):
15. Motortípus: Motorteljesítmény (LE-ben):
16. Legénység létszáma:
17. Fedélzeti tartósítási mód: Jég ☐ Hűtés ☐ Vegyes ☐
18. Fagyasztás ☐
19. Napi (24 óra) feldolgozási kapacitás tonnában:
Halraktárak száma: Halraktárak teljes kapacitása (m³-ben):
20. VMS. Az automatikus helyzetmeghatározó berendezés adatai:

Gyártó:..... Modell:..... Sorszám:

Szoftververzió:A műhold üzemeltetője (MCSP):

IV. HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG

21. Engedélyezett halászeszköz: Ū erszényes kerítőháló Ū horogsorok. Ū horgászbótok
22. A fogások kirakodási helye:
23. Az engedély kért érvényességi idejének határnapjai (ÉÉÉÉ/HH/NN formátumban):
.../.../...-tól .../.../...-ig

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett adatokat jóhiszeműen és a legjobb tudomásom szerint a valóságnak megfelelően adtam meg.

Kelt-ban/-ben,-án/-én.

A kérelmező aláírása:.....

4. függelék

VESSEL MONITORING SYSTEM (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS-rendszer

A zöld-foki-szigeteki halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell jelölni. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell jelölni a zöld-foki-szigeteki halászati övezetből való kilépést követően feljegyzett első helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell jelölni.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási üzeneteket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őket őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodás esetén a hajó VMS-rendszerét 30 napon belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében.

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében hibás VMS-rendszerrel halászó hajóknak valamennyi kötelező információt megadva, legalább négyóránként e-mail, rádió vagy fax útján meg kell küldeniük a helyzetmeghatározási jelentésüket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja részére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése a Zöld-foki-szigetekkel

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Zöld-foki-szigetek kölcsönösen kicserélik kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

A Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

A Zöld-foki-szigetek biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Uniót e berendezéseinek a kommunikációt és a helyzetmeghatározási üzenetek fogadását érintő minden meghibásodásáról annak érdekében,

hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása. Minden jogsértés a Zöld-foki-szigetek hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási üzenetek küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, a Zöld-foki-szigetek – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse 30 percre a hajó üzenetküldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat a Zöld-foki-szigetek megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási üzeneteit a Zöld-foki-szigetek részére.

A vizsgálati időszak végén a Zöld-foki-szigetek tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t az esetleges további nyomon követésről.

6. A VMS-jelentések közlése a Zöld-foki-szigetekkel

Adat	Kód	Kötelező (K)/ nem kötelező (N)	Tartalom
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	T M	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI, MAN)
Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	N	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma: hárombetűs ISO-kód (ISO-3166), amelyet

			egy szám követ
Külső lajstromozási szám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: É/D FF,fff (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: K/NY FF,fff (WGS-84)
Írány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva
Időpont	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat, amely az adatrögzítés végét jelzi

A küldés során az alábbi információkat szükséges megadni ahhoz, hogy a zöld-foki-szigeteki halászati felügyelő és ellenőrző központ azonosítani tudja az információt kibocsátó halászati felügyelő és ellenőrző központot:

A halászati felügyelő és ellenőrző központ szerverének IP-címe és/vagy DNS-referenciaadatok

SSL-tanúsítvány (igazoló hatóságok teljes lánc)

Az adatokat tartalmazó üzenet a következőképpen épül fel:

A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak.

Kettős perjel (//) és az „SR” betűkód jelzi az üzenet kezdetét.

Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.

Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.

Az „ER” betűkód és kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.

5. függelék

A halászati tevékenységek bejelentésére szolgáló elektronikus rendszer megvalósítása (ERS-rendszer)

A halászati adatok rögzítése és a bejelentések közlése ERS-rendszerrel

1. Az e jegyzőkönyv értelmében kiállított jogosítvánnyal rendelkező uniós halászhajó parancsnoka a hajónak a halászati övezetben való tartózkodása idején köteles:
 - (a) a halászati övezetbe történő minden egyes belépést és onnan történő minden egyes kilépést külön üzenetben rögzíteni, amelyben szerepel a belépéskor vagy kilépéskor a fedélzeten lévő fajok mennyisége, valamint a belépés vagy kilépés dátuma, órája és a hajó helyzete. Ezt az üzenetet legkésőbb a belépés vagy kilépés előtt két órával kell elküldeni, amelyet a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának ERS-rendszeren vagy más kommunikációs eszközön keresztül kell továbbítani;
 - (b) a hajó helyzetét minden nap délben rögzíteni, amennyiben nem került sor halászatra.
 - (c) minden egyes halászati művelet esetében rögzíteni a művelet végzése szerinti hely földrajzi helyzetét, a halászeszköz típusát és az egyes fajokból kifogott mennyiségeket, megkülönböztetve a fedélzeten tartott és a visszadobott fogások mennyiségét. Minden fajt a FAO hárombetűs kódjával kell azonosítani; a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban kell megadni;
 - (d) a lobogó szerinti államnak naponta, legkésőbb 24 óráig (0:00) elküldeni az elektronikus halászati naplóban rögzített adatokat; ezt az adatküldést a halászati övezetben töltött minden egyes napra vonatkozóan el kell végezni, akkor is, ha nem volt fogás. Az adatokat halászati övezet elhagyásakor is minden esetben el kell küldeni.
2. A hajóparancsnok felel a rögzített és elküldött adatok helytállóságáért.
3. Az e jegyzőkönyv mellékletének IV. fejezetében foglalt rendelkezéseknek megfelelően a lobogó szerinti állam a zöld-foki-szigeteki halászati felügyelő központ (FMC) rendelkezésére bocsátja az ERS-adatokat.

Az UN/CEFACT formátumú adatok küldése az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott FLUX hálózaton keresztül történik.

Ennek hiányában az átmeneti időszak végéig az adatokat a DEH (Data Exchange Highway) segítségével EU-ERS formátumban (v 3.1) kell továbbítani.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja a zöld-foki-szigeteki halászati felügyelő központnak a hajóról érkező azonnali üzeneteket (COE, COX, PNO). A más típusú üzeneteket is az UN-EFACT formátum tényleges használatának napjától számítva naponta egyszer automatikusan el kell küldeni, vagy – amíg ez meg nem történik – a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához intézett automatikus kérésre, az Európai Bizottság központi csomópontján keresztül haladéktalanul rendelkezésre kell őket bocsátani a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának. Az új formátum tényleges bevezetésétől az utóbb említett rendelkezésre bocsátási mód kizárólag a múltbeli adatokra vonatkozó speciális kéréseket érinti.

4. A Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja átvételi elismervénnyel azonnal megerősíti a részére küldött az ERS-adatok megérkezését és visszaigazolja a kapott üzenet érvényességét. Semmilyen átvételi elismervény küldésére nem kerül sor azon adatok esetében, amelyeket a Zöld-foki-szigetek a saját kérésére válaszul kap. A Zöld-foki-szigetek az összes ERS-adatot bizalmasan kezeli.

A hajó fedélzetén található elektronikus adatátviteli rendszer vagy a kommunikációs rendszer meghibásodása

5. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan eseményről, amely befolyásolhatja egy vagy több hajó ERS-adatainak a küldését.
6. Ha a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja nem kapja meg a valamely hajó által küldendő adatokat, arról haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a legrövidebb időn belül felderíti, hogy miért nem érkeztek meg az ERS-adatok, és e vizsgálat eredményéről tájékoztatja a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központját.
7. Amennyiben meghibásodás következik be a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adatátvitelben, a központ ezt haladéktalanul jelzi a hajó parancsnokának vagy üzemeltetőjének, vagy képviselőjüknek. Az értesítés átvételekor a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap legkésőbb 24 óráig (00:00) bármilyen megfelelő távközlési eszközzel elküldi a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.
8. A hajó fedélzetére telepített elektronikus adatátviteli rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy üzemeltetője a meghibásodás észlelésétől számított 10 napon belül gondoskodik az ERS-rendszer javításáról vagy cseréjéről. E határidőn túl a hajó nem halászhat a halászati övezetben, azt el kell hagynia vagy 24 órán belül ki kell kötnie egy zöld-foki-szigeteki kikötőben. A hajó csak akkor hagyhatja el a kikötőt vagy térhet vissza a halászati övezetbe, miután a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja megállapította, hogy az ERS-rendszer ismét megfelelően működik.
9. Amennyiben a Zöld-foki-szigetek azért nem kapja meg az ERS-adatokat, mert az európai Fél vagy a Zöld-foki-szigetek ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodtak, az érintett Fél a legrövidebb időn belül megtesz minden intézkedést a hiba elhárítása érdekében. A hiba elhárításáról is azonnal tájékoztatják a másik Felet.
10. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként bármilyen rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel elküldi a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának az utolsó adatküldés óta a lobogó szerinti államhoz érkezett valamennyi ERS-adatot. A Zöld-foki-szigetek kérésére ugyanez az eljárás követendő, amennyiben az európai Fél ellenőrzése alatt álló rendszereket érintő karbantartás időtartama meghaladja a 24 órát. A Zöld-foki-szigetek tájékoztatja az illetékes ellenőrző szerveit, hogy az uniós hajókat ne tekintsék hibásnak az ERS-adatok küldésének elmulasztása miatt. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hiányzó adatok bekerüljenek a 3. pont szerint általa vezetett elektronikus adatbázisba.

II. MELLÉKLET

A vegyes bizottságban képviselendő uniós álláspont kialakítására vonatkozó felhatalmazás hatálya és az ehhez kapcsolódó eljárás

1. A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy tárgyalásokat folytasson a Zöld-foki Köztársasággal és – adott esetben – az e melléklet 3. pontjának megfelelően az Unió nevében megállapodjon a jegyzőkönyvnek a következő kérdések tekintetében történő módosításáról:
 - a) a halászati lehetőségek és rendelkezések, valamint következésképpen a jegyzőkönyv 7. cikkének (1) bekezdése szerinti pénzügyi hozzájárulás felülvizsgálata;
 - b) az ágazati támogatás végrehajtási szabályainak kiigazítása a jegyzőkönyv 5. cikkének megfelelően;
 - c) a vegyes bizottság hatáskörébe tartozó irányítási intézkedések a jegyzőkönyv 6. cikkének (3) bekezdése szerint és a halászat gyakorlati feltételeinek kiigazítására vonatkozó intézkedések a jegyzőkönyv 7. cikkének (2) bekezdése szerint.
2. A partnerségi megállapodás keretében létrehozott vegyes bizottságban az Unió:
 - a) a közös halászati politika keretében kitűzött uniós célkitűzésekkel összhangban lép fel;
 - b) olyan álláspontokat mozdít elő, amelyek összhangban állnak a regionális halászati gazdálkodási szervezetek által elfogadott vonatkozó szabályokkal és figyelembe veszik a parti államok által folytatott közös állománygazdálkodást.
3. Amikor a vegyes bizottság ülésének napirendjén egy, a jegyzőkönyvnek az 1. pontban említett módosításait érintő határozat elfogadása szerepel, minden szükséges lépést meg kell tenni annak érdekében, hogy az Unió nevében kifejtett álláspont figyelembe vegye a Bizottsághoz eljuttatott legfrissebb statisztikai, biológiai és egyéb információkat.
4. Ebből a célból, a fenti információk alapján a Bizottság szolgálatai – elegendő idővel a vegyes bizottság adott ülése előtt – megküldik az Unió javasolt álláspontjának konkrét részleteit rögzítő előkészítő dokumentumot a Tanácsnak vagy a Tanács előkészítő szerveinek vizsgálat és jóváhagyás céljából.

Az előkészítő dokumentumban megfogalmazott uniós álláspontot elfogadottnak kell tekinteni, hacsak az ellen a tagállamok blokkoló kisebbséget kitevő számban kifogást nem emelnek a Tanács előkészítő szervének valamely ülésén vagy – amennyiben ez hamarabb következik be – az előkészítő dokumentum kézhezvételétől számított 20 napon belül. Kifogás esetén az ügyet a Tanács elé kell terjeszteni.
6. Amennyiben a későbbi üléseken, ideértve a helyszíni üléseket is, nem sikerül megállapodásra jutni, a kérdést ismét a Tanács vagy annak előkészítő fórumai elé terjesztik a 4. és 5. pontban meghatározott eljárás szerint, hogy az Unió álláspontjának kialakításában figyelembe vegyék az új elemeket.
7. A Bizottság felkérést kap arra, hogy – kellő időben – tegye meg a vegyes bizottság által meghozott határozat nyomán szükségessé váló lépéseket, adott esetben beleértve a vonatkozó határozatnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetését, valamint az e határozat végrehajtásához szükséges bármely javaslat benyújtását is.